

Warming Up

Einspielung / Mise en train

Horn

Ifor James

EMR 129



Diese Uebung deckt alle die wichtigsten technischen Probleme. Wenn man sie täglich übt, sollte sie folgendes fördern:

1. Schwingung der Lippenmuskeln
2. Beweglichkeit durch die ganze Tessitur
3. Sicherheit
4. Koordination
5. Ausdauer
6. Konzentration
7. Entspannung

Vergessen Sie nicht dass sich um *Einspielen* handelt, nicht um *Ueben*. Diese zwei Tätigkeiten sind in der Tat ganz verschieden. Das Einspielen baut die Grundtechnik auf, die später besseres Ueben erlaubt. Auf solcher Weise *täglich* zu trainieren, bedeutet dass man die ganze Grundtechnik unter allerlei Bedingungen erlebt, so dass man nicht nur das Instrument, sondern auch sich selber kennenlernt.

Versuchen Sie diese Uebung während etwa zwei Monate genau wie sie geschrieben ist. Später dürfen Sie sie nach Belieben abändern; aber vernachlässigen Sie kein Gebiet der Technik.

1. Vor-Einspielung:

Obwohl ich alle Transpositionen der Uebung ausgeschrieben habe, brauchen Sie eigentlich jeweils nur zwei oder drei davon zu spielen. Spielen Sie langsam und regelmässig. Hören Sie auf Tonqualität und Intonation. Fühlen Sie wie Ihre Atmung funktioniert. Das ganze ist für B-Horn notiert, und sollte in einem Atemzug gespielt werden. Nachher sollten Sie sich ausruhen, zumindest so lang es braucht um das Horn zu entleeren. Auf dieser Weise fliesst frisches Blut in die Muskeln.

Naturgemäss tendieren die mit allen drei Ventilen gespielten Noten zu hoch zu sein. Versuchen Sie dies mit dem Atem und den Lippen zu korrigieren, was die betreffenden Körperteile stärken wird. Vor allem: *hören Sie genau zu!*

"Warming up"

Warm Up No. 1 Einspielung Nr. 1 Mise en train No. 1

Ifor James
(* 1931)

Cet exercice couvre tous les problèmes techniques principaux. Travaillé quotidiennement, il aidera:

1. La vibration des muscles des lèvres
2. La souplesse dans toute la tessiture
3. La sécurité
4. La coordination
5. La résistance
6. La concentration
7. La détente

N'oubliez pas qu'il s'agit de se *mettre en train*, et non pas de *travailler* une partition. Les deux activités sont en fait bien différentes. La mise en train développe la technique de base qui vous permettra de mieux travailler la musique. Faire ces exercices *tous les jours* vous oblige à confronter tous les problèmes techniques fondamentaux dans des conditions bien différentes. Vous apprenez non seulement la technique de l'instrument, mais aussi à vous connaître vous-même.

Essayez cet exercice exactement tel qu'il est écrit pendant environ 2 mois. Ensuite vous pouvez introduire des variations; mais ne négligez aucun aspect de la technique.

1. Mise en train préliminaire:

Quoique j'aie noté toutes les transpositions de l'exercice, vous pouvez vous en limiter à deux ou trois. Jouez lentement et régulièrement. Ecoutez votre sonorité et votre intonation. Sentez comment fonctionne votre respiration. Le tout est écrit pour le cor en sib. Il devrait être joué en une seule respiration. Ensuite vous devez vous *reposer* pendant au moins le temps nécessaire pour vider le cor, ce qui permettrait le renouvellement du sang dans les muscles.

C'est une caractéristique des cuivres que les notes jouées en utilisant tous les trois pistons ont une forte tendance à être trop hautes. Il faut essayer de les corriger avec la respiration et avec les lèvres, ce qui aidera à renforcer ces dernières. *Surtout: écoutez!*

This covers all the major technical problems. Practised daily should aid:

1. Vibration of lip muscles
2. Flexibility through the range
3. Security
4. Coordination
5. Stamina
6. Concentration
7. Relaxation

Remember we are speaking about a *warm-up*, not practice. The two things are really very different. These are true basics of playing which later allow better *practice!* To do these warm-up *every day* means that you are doing all basics under incredibly differing conditions and you are learning not only about brass playing but also about yourself.

Try this warm-up exactly as it stands for about two months. Then please feel free to change whatever you like, but do not leave any of the techniques out.

1. Pre warm-up:

Although I have written out the whole exercise, for our purpose you need only play two or three of these. Play slowly and evenly. Listen to tone and intonation. Feel how the breath works. The complete exercise is written for Bb horn. It should eventually be played in one breath. After this you should *rest* for at least as long as takes to empty a horn! Allow time for fresh blood to flow into the muscle fibres.

The nature of brass instruments is such that by the time all three valves are depressed, the lower notes can become very sharp. Try to bend these into tune with breath and lip. It helps the strengthening process - *Use your ears!*

EMR 129

(A) B \flat HORN
(open)

1. *mf*

2. 2nd valve
mf

3. 1st valve
mf

4. 1st/2nd valves
mf

5. 2nd/3rd valves
mf

6. 1st/3rd valves
mf

7. all valves
mf


8. 1st/3rd valves
mf

9. 2nd/3rd valves
mf

10. 1st/2nd valves
mf

11. 1st valve
mf

12. 2nd valve
mf

13. 

REST - REPOS - AUSRUHEN

B

Lange Töne:

Als *Einspielung* braucht man nur wenige Sekunden auf jedem Ton. Wir wollen lediglich die Muskeln *spüren* und erwärmen, so dass sie für die Tagesarbeit vorbereitet sind. Hören Sie den Ansatz, die Tonqualität und die Intonation genau zu. Üben Sie vor allem Ihre schwächsten Töne. Ruhen Sie sich zwischen jedem Ton einen Moment aus.

Notes longues

Dans le but de la *mise en train*, il suffirait de tenir chaque note seulement quelques secondes. Nous cherchons simplement à *sentir* les muscles et à les chauffer, pour les préparer pour le travail de la journée. Écoutez soigneusement l'attaque, la sonorité et l'intonation. Concentrez-vous sur les notes qui sont les plus faibles chez vous, et reposez-vous un instant entre chacune.

Long notes:

As a *warm-up* these need only be a few seconds each. We are only practising to *feel* and warm the muscles, so that they are prepared for the day. Listen carefully to attack, tone and intonation. Practice your weak notes more than others. Rest for a moment between each note.



C

Lippentripler:

Dies bedeutet eine Bewegung zwischen zwei Naturtönen. Wenn Sie den genauen Trennpunkt von zwei Tönen mit den Lippen erwischen können, werden Sie spüren wie leicht es ist von einem Ton zum andern zu rutschen. Dieser Rutsch muss aber beherrscht werden. Bewegen Sie die Lippen so *wenig wie möglich*; dabei ist eine leichte Bewegung der Kiefer nicht auszuschließen. Denken Sie daran, dass Sie nichts anderes als eine Erwärmung der Muskeln erstreben. Es folgen einige Ventilangaben für Triller (für F-Horn oberhalb des Systems und für B-Horn unten).

Trilles de lèvres:

Ceci résulte d'une oscillation entre deux harmoniques. Si vous réussissez à repérer avec précision la coupure entre deux notes, vous sentirez la possibilité de glisser rapidement de l'une à l'autre. C'est ce mouvement que vous devez maîtriser. Essayez de *réduire* le mouvement de lèvres au minimum; par contre, il n'est pas défendu de mouvoir les mâchoires. N'oubliez pas que vous ne faites rien d'autre que chauffer les muscles. Voici quelques combinaisons de pistons utiles pour les trilles (en dessus de la portée pour cor en fa, en dessous pour cor en sib).

Lip trills:

This involves movement between two harmonics. If you can succeed in placing the lip exactly on the break between the notes, you will feel its readiness to flick from one to the other. This is what you must control. Try hard to *reduce* lip movement. A slight jaw movement is not ruled out. Remember you are not doing anything more here than warming up the muscles! The following are some valve combinations for trills. (F horn is shown above the staff and Bb horn is shown below):

Versuchen Sie verschiedene Ventilen um herauszufinden, was Ihnen am besten passt.

Faites des essais pour trouver la formule qui vous convient le mieux.

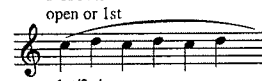
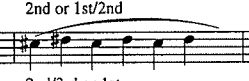
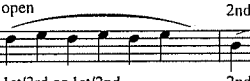
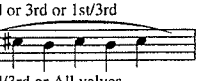
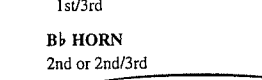
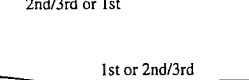
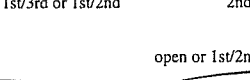
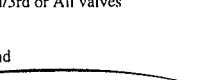
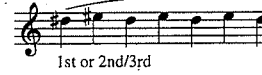
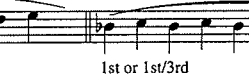
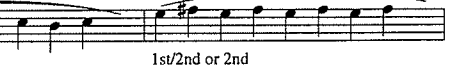
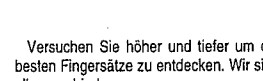
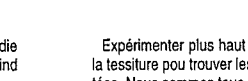
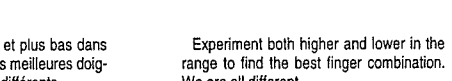
Try different valves to find which is best for you.

F Horn (open) 
 Bb Horn (usually 1/3) 

Hiermit einige Vorschläge:

Voici quelques suggestions:

Here are some suggestions:

F HORN
 open or 1st  2nd or 1st/2nd  open  2nd or 3rd or 1st/3rd 
 1st/3rd  2nd/3rd or 1st  1st/3rd or 1st/2nd  2nd/3rd or All valves 
Bb HORN
 2nd or 2nd/3rd  1st or 2nd/3rd  open or 1st/2nd 
 1st or 2nd/3rd  1st or 1st/3rd  1st/2nd or 2nd 

Versuchen Sie höher und tiefer um die besten Fingersätze zu entdecken. Wir sind alle verschieden.

Expérimenter plus haut et plus bas dans la tessiture pour trouver les meilleures doigtsées. Nous sommes tous différents.

Experiment both higher and lower in the range to find the best finger combination. We are all different.

Diese Lippenübungen sind langsam und rhythmisch, mit möglichst wenig Lippenbewegung zu spielen. Sie sollten auch in anderen Lagen wiederholt werden.


Voici quelques exercices pour les lèvres. Ils sont à exécuter lentement et rythmiquement, en réduisant le mouvement des lèvres au minimum. A répéter aussi dans d'autres tessitures.

Here are some of the "lip" exercises. Play these quite slowly and rhythmically, cutting out as much lip movement as possible. Players should of course extend on the range written here.

Zwecks *Einspielung* reicht etwa eine Minute Spieldauer. Die Lage und der Rhythmus sind dabei frei zu wählen.

Dans le but de se mettre en train, il suffirait de jouer pendant environ une minute, en choisissant une certaine tessiture et un certain rythme.

For the purpose of warming up, the player need only play for about one minute. Choose your range and rhythms.

1. 






2. 
